

LEBEN IN DEUTSCHLAND

Yazılı ve sözlü görüşmelerimizde verdiğiniz bilgilerin mutlak gizliliğine ve veri güvenliğine ilişkin beyan

"Almanya'da yaşam" araştırmasında, Münih'teki Kantar Deutschland GmbH firmasının bir iş birimi olan Kantar Public (daha önce: TNS Infratest Sozialforschung), DIW Berlin (Alman Ekonomik Araştırmalar Enstitüsü) ve IAB Nürnberg (İş Piyasası ve Meslek Araştırmaları Enstitüsü) ile birlikte çalışmaktadır.

Bütün kuruluşlar Alman Federal Veri Koruma Yasasının (BDSG) ve veri gizliliğiyle ilgili diğer yönetmeliklerin hükümlerine uygun çalışmaktadır ve bu işbirliği çerçevesinde verilerin gizliliğinden birlikte sorumludurlar.

Hiç kimse anket sonuçlarına bakarak, kimin hangi bilgileri vermiş olduğunu anlayamaz.

Bu durum, aynı kişiyle belirli bir süre sonra yapılan anketler, röportajlar veya benzeri testler için de geçerlidir. Farklı anketlerdeki bilgilerin birbirleriyle ilişkisi bir kod ile sağlanacak, yani adresler ve isimler kullanılmayacak, kimliğiniz tamamen gizli tutulacaktır.

Mesleki biyografinize ait verilerinizin IAB enstitüsünün veritabanı ile bağlantı oluşturulmasına onay verdiğinizde de aynı prosedür uygulanacaktır: Yani veriler ilişkilendirilirken, adresler ve isimler elenecektir.

Hanenizdeki 18 yaş altı çocukların ankete katılması gerekirse, bu çocukların ebeveyni / velisi olarak sizden onların ankete katılımıyla ilgili onayınız istenecektir.

Kuruluşlar arasındaki işbirliği planlanan hedeften önce sona erecek olursa, bütün malzemeler DIW Berlin ile IAB'ye teslim edilecek ve gizlilik sorumluluğunu bu kuruluşlar birlikte üstlenecektir. Araştırmanın sona ermesiyle birlikte – Kantar Public kuruluşlarının daha erken ayrılması halinde ayrıldıkları tarihte – bütün adresler silinecektir.

Toplanan verilerin önemi sadece DIW Berlin ve IAB tarafında yapılan araştırmalarla sınırlı değildir. Almanya içinde ve dışında çalışan birçok bilim insanı, "Almanya'da Yaşam" anketi ile sağlanan verileri DIW Berlin ve IAB'den alarak araştırma ve eğitim alanındaki çalışmalarında kullanır. Tabi ki bu veriler bu kuruluşlara anonimleştirilerek verilir ve bu verilerle çalışan araştırmacıların verilerin kime ait olduklarını bilmeleri mümkün değildir.

Ne olursa olsun geçerli olan kural şudur: Katılımınız sizin isteğinize bağlıdır. Araştırmaya katılmak istemerseniz bile herhangi bir şekilde dezavantajlı olmazsınız.

Veri gizliliğinden sorumlu kurum ve kişiler:

Kantar Deutschland GmbH

Kantar Public
Landsberger Straße 284
80687 München

Genel müdürler:
Dr. Stefan Stumpp
Dr. Nico A. Siegel

Kantar Deutschland GmbH
veri koruma görevlisi:

David Ohlenroth
☎ 089 / 56 00 – 11 76 | Fax: 089 / 56 00 – 17 30
E-Mail: datenschutz@tns-infratest.com

IAB Nürnberg

(Institut für Arbeitsmarkt-
und Berufsforschung)

Prof. Dr. Joachim Möller
Müdür

IAB Nürnberg
veri gizliliği sorumlusu:

Parvati Trübswetter
☎ 0911 / 179 – 3230
E-Mail: Parvati.Truebswetter@iab.de

DIW Berlin

(Deutsches Institut
für Wirtschaftsforschung)

Marcel Fratzscher, Ph.D.
Yönetim Kurulu Başkanı

DIW Berlin
veri güvenliği sorumlusu:
Thorsten Ritter
c/o Agentia Wirtschaftsdienst
Budapester Str. 31, 10787 Berlin

☎ 030 / 2196 – 4390
Fax: 030 / 2196 – 4393
E-Mail: thorsten.ritter@agentia.de

Verdiğiniz bilgilerle ne yapılacak?

1. Anketör, verdiğiniz bilgileri anket formuna girer; bu form, bir kâğıt anket formu veya dizüstü bilgisayarına programlanmış bir anket versiyonu şeklinde olabilir. Posta yoluyla ulaşan, yazılı bir araştırmada ise ankete kendi bilgilerinizi kendiniz girersiniz.
2. Adresiniz ile bilgileriniz Kantar Public kuruluşunda birbirinden ayrılacaktır. Ankete katılan kişilerin verdiği bilgilerde belirsizlik olursa bunlar telefon görüşmeleri yoluyla giderilecektir. Yanıtlara, isimler ve adreslere birer kod numarası verilerek birbirinden ayrı olarak kayda alınacaktır. Yani, sizin verilerinizi gören birisi bu bilgilerin kime ait olduğunu bilemeyecektir. İsmi ve adresiniz, bu araştırma kapsamında sizi bir kez daha aramak ve size mektup yazmak amacıyla güvenli bir şekilde muhafaza edilecektir. Tüm araştırmanın tamamlanmasından sonra, ismi ve adresiniz silinecektir.
3. Sonraki aşamalarda değerlendirmek için, soru kısmına ait röportaj verileri sayılara dönüştürülür ve isim veya adresiniz kullanılmadan bir veri taşıyıcısına (örneğin CD, DVD) geçirilir.
4. Daha sonra röportaj verileri (isim ve adresiniz olmadan) bir bilgisayar tarafından değerlendirilmeye alınır. Bilgisayar bütün cevapları sayacak ve örneğin yüzdeleri hesaplayacaktır.
5. Toplu sonuç veya alt gruplardan elde edilen sonuçlar örneğin tablo şeklinde basılacaktır.
6. Eğer bu konuda ilgili onayı verirseniz, mesleki biyografinize ait verileriniz IAB enstitüsünün veritabanı ile birleştirilecektir. Bu amaçla, bilimsel çalışma için isimsizleştirilmiş (anonim) bir kayıt oluşturulur.
7. Araştırmaya katılan bütün kuruluşların **veri gizliliği ile ilgili kurallara uyması** çok tabidir. **Şu konularda tamamen emin olabilirsiniz**
 - ismi ve adresiniz üçüncü kişi ve kurumlara aktarılmayacaktır;
 - Kimliğinizin anlaşılmasına neden olabilecek herhangi bir veri üçüncü kişilerle paylaşılmayacaktır.

Çalışmamıza destek verdiğiniz ve bize güvendiğiniz için teşekkür ederiz!